

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Marché des machines

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Fendt – des marques de haut niveau

Quatre groupes se taillent de vraiment très larges parts dans le gâteau européen des tractaris. Mais quelques restes seront encore bons à prendre pour quelque meneur allemand ou italien. Le succès individuel d'une marque, comparé à la concurrence interne et externe de la famille du groupe, dépend sérieusement d'un marketing convaincant, un instrument que les représentants de Fendt maîtrisent à la perfection. Ils l'ont prouvé une fois de plus lors de la conférence de presse annuelle donnée à Marktoberdorf, sur le site de production de leurs tracteurs en Bavière et cela malgré une démonstration malmenée par le vent et une pluie battante.

Texte et photos: Ueli Zweifel

La série Farmer 200 S – tant attendue – sera présentée à la foire Agritechnica

**U**n marketing parfait ne sera réalisable que si la technique est, elle aussi, hors du commun. Leader absolu dans la

transmission continue, Fendt saisira l'occasion, à l'Agritechnica, de remettre les clefs de son 30'000ème tracteur Vario à son fier propriétaire. Et la marque high-tech du groupe AGCO affirmera sa présence à cette foire par de nom-

breux autres produits, hautement sophistiqués.

En Allemagne, Fendt est très bien positionné et enlève la deuxième place avec 20% de parts de marché; en Suisse, le fabricant se retrouve au troisième rang, un très bon résultat aussi. La marque se félicite de ce succès bien que sa gamme de produits, à l'encontre des plus grands partenaires du marché, ne commence qu'avec des tracteurs de 50 CV et se termine avec les Vario 900, en dessus de 300 CV à l'exception des Challenger, tracteurs à chenilles MT 700 et 800 qui abritent plus de 500 CV sous le capot.

## Fendt Farmer 200

Fendt propose les tracteurs des séries 200 à voies étroites en trois versions et 14 modèles, une palette complète de 65 (206), 75 (207), 86





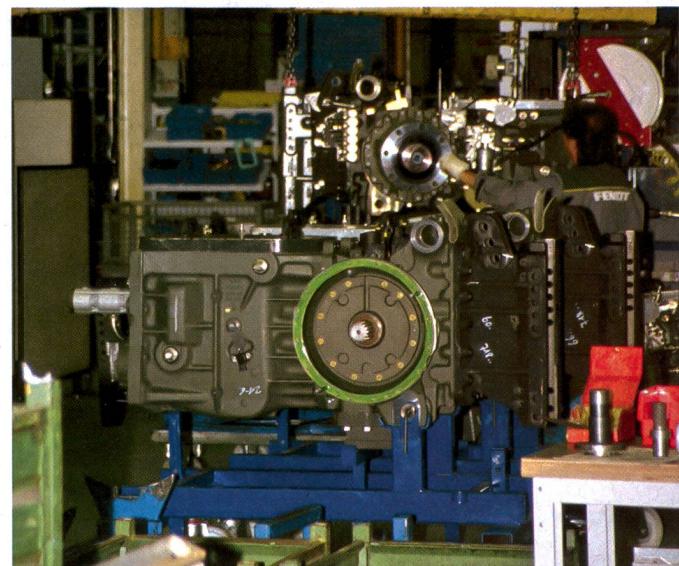
# dans le groupe

(208) et 96 (209) CV. A ceux-là s'ajoute la nouvelle série F (Fruit), dotée d'une largeur moyenne hors tout de 1.34 m, qui se glisse entre les deux séries 200 V (Vigne) et P (Plantation). Fendt se promet, avec ses tracteurs spéciaux de réussir sur le marché américain. Pendant longtemps, les vendeurs Fendt et leurs clients, notamment ceux des zones herbagères de collines ou de montagne, ont attendu la nouvelle gamme des Farmer 200 S standard. Ces modèles sont marqués des mêmes numéros que les tracteurs spéciaux et leur puissance varie de 65 à 95 CV. Leurs principales caractéristiques: un moteur très souple avec une réserve de couple de 29%, une consommation de carburant pouvant se réduire à 210 g/kWh et un rapport poids/puissance très bas de 32 kg/CV. Le

rayon de braquage de 58 degrés confère à ce nouveau Farmer une extrême maniabilité. De nombreux détails de confort ont été repris des modèles plus puissants. La cabine est très bien agencée et le bruit de 78 db(A) est peu élevé. Les Farmer 200 disposent d'une transmission normale mais offrant un grand confort d'utilisation. Les atouts de ces tracteurs sont sans conteste leur stabilité dans les pentes et leurs capacités de grimpeur grâce à un centre de gravité bas et des roues doubles.

## Fendt Vario

Une tâche capitale et décisive pour tout constructeur de tracteurs est le soin qu'il apportera à ses produits. Dans ce sens, la deuxième généra-



*Au cœur du Fendt Vario: la transmission en continu est reliée à l'essieu arrière.*

tion des Vario 700 est équipée de moteurs turbo 6 cylindres avec une technique de quatre valves et un réglage électronique du moteur. Il est aussi possible de doter les quatre modèles de 126 à 175 CV du terminal de gestion TMS (Tractor Management System) et du Vario-tronic-Teach-In (qui équipent d'ordinaire la gamme des Vario 800 et 900) pour effectuer les manœuvres en bout de champ. Le Vario dispose d'une présélection mise en mémoire pour quatre appareils (16 séquences) et de l'inverseur stop and go.

Un nouvel auxiliaire hydraulique placé dans l'essieu avant équipe maintenant les modèles 400 et 700 sans relevage de façon à ce que le lestage frontal de 1300 kg soit facilement découpé sans outil depuis le siège du conducteur. Un nouvel équipement de poste inversé permet la conduite en marche arrière pour les Vario 700 et 800 qui deviennent ainsi des véhicules automoteurs universels: le siège pivote à 180° et les principaux éléments de commande sont incorpo-

rés dans les accoudoirs, à l'inclusion d'un mini-volant, monté sur la gauche. «Fendt Vario» est devenu le terme reconnu de la marque pour la transmission en continu qui équipera aussi les tracteurs MF à Beauvais tandis que le constructeur bavarois a laissé de côté le principe de la boîte de vitesses Powershift

## Technologie de récolte

Les moissonneuses-batteuses Fendt, construites dans les usines de Dronningborg au Danemark, tournent pour leur cinquième saison consécutive et sont très prisées par les professionnels. Cette appréciation s'applique aussi aux presses à balles rondes et rectangulaires dont le modèle 1290 comporte aussi un guidage Vario-tronic. Pas de doute: derrière l'image brillante des tracteurs Fendt se dissimule, toujours un peu de technologie de récolte de Fendt. ■



*Marche arrière intégrée: A droite, le joystick; à gauche, le mini-volant.*

# Les Hürlimann H-100 sillonnent Schwarzenbach, SG

On attend avec une certaine impatience ce que Same-Deutz-Fahr Suisse SA à Schwarzenbach, SG va concocter à l'occasion de son 75<sup>e</sup> anniversaire l'an prochain. Le coup d'envoi – prometteur – vient d'être donné par le défilé des derniers nés, les tracteurs H-100 dont le prototype K-8 avait été développé et construit par Hans Hürlimann en 1929 dans son atelier de Wil.



Source: Hürlimann-Traktorenbuch (ISBN 3-857-039-2) de Franz Morgenegg, Parution 1993, édition Fachpresse Godach, SG.

Texte et photos: Ueli Zweifel



Un coup d'envoi marquant: remise des clefs et défilé des 20 premiers tracteurs de la série des H-100 au siège de la firme, à Schwarzenbach, SG. En tête, un K8, conçu par le fondateur de la firme Hans Hürlimann.

Plus de vingt agents et deux clients Hürlimann, Kurt Bräms de Dietikon, ZH, et Fritz Mattingen, TG, se sont rendus à Schwarzenbach afin de prendre livraison des premiers tracteurs du jubilé H-100, pour leurs clients (ou leur usage personnel!). En cela, Same-Deutz-Fahr Schweiz AG a renoué avec l'ancienne tradition par laquelle les propriétaires venaient eux-mêmes chercher leur K8 à Wil et sillonnaient fièrement la ville en colonne rangée. Ce sentiment de bonheur devait encore s'accroître lorsque sur le chemin du retour, qui pouvait durer des heures, les acheteurs comblés faisaient une halte pour se restaurer, alignant avec précision leur machine devant l'auberge.

Lors d'une brève présentation, Hugo Fisch le directeur de SDF-CH a passé en revue les étapes les plus marquantes de la firme. Des 30 000 tracteurs Hürlimann vendus en Suisse depuis 1929, 12 000 sont encore immatriculés et utilisés quo-



## H-100

Une première pour le modèle H-100 du jubilé que SDF-CH présente comme le premier Hürlimann pourvu de 100 CV. Revêtu du rouge Hürlimann, ce tracteur, dont la construction est basée sur l'Agrotron 100, ne sort pas des usines de Treviglio près de Milan mais de celles de Lauingen, en Allemagne. De Deutz, il a hérité la cabine aux dimensions généreuses, dotée d'une excellente vue panoramique que renforcent un toit ouvrant et une paroi vitrée avec vue dégagée sur le frontal. «Les petits détails, à l'image de l'échelle d'accès en cabine, avec des marches zinguées un peu plus larges pour davantage de sécurité, montrent l'attention que les fabricants portent au maintien des valeurs», déclare Karl Tanner, chef des ventes de SDF. Dans la cabine, bien agencée, les éléments de guidage se différencient les uns des autres par leur couleur. L'énergie du tracteur provient d'un moteur Deutz à 4 cylindres et d'un système d'injection à 4 soupapes qui peut atteindre jusqu'à 1400 bar; il est pourvu d'une régulation électrique du moteur apte à remplir les normes antipollution Tier II. La transmission à inverseur ZF est dotée d'un échelonnage de vitesses bien conçu. La prise de force à l'arrière permet de choisir entre 540, 750 et 1400 U/min et injecte la pleine puissance à l'hydraulique frontale. Le H-100 est un tracteur polyvalent dans le segment des tracteurs suisses. La série rouge des Hürlimann verra-t-elle une augmentation de puissance? L'avenir nous le dira. ■



*Autrefois, revendeurs et clients prenaient possession de leur tracteur, les premiers de la série K8 et rentraient chez eux à une moyenne de 6 à 7 km/h.*

tidennement relève H. Fisch, qui souligne leur robustesse et leur longévité.



*Une maison au moins aura réussi à préserver la réputation des constructeurs suisses de tracteurs pour le présent et l'avenir.*

## Elections: membres de l'ASETA élus au Conseil national

Nous tenons à féliciter Max Binder de l'UDC de Zurich, président central de l'ASETA, ainsi que Theophil Pfister de l'UDC de Saint-Gall pour leur nouvelle réélection. Max Binder, actuellement vice-président du Conseil national sera nommé «premier citoyen de Suisse» lors de la séance constitutive de décembre et succédera à Yves Christen.

Ci-dessous, la liste – sans garantie – des conseillers nationaux qui sont aussi membres de l'ASETA:

Elmar Bigger, UDC, SG  
Toni Brunner, UDC, SG  
Köbi Büchler, PDC, SG  
John Dupraz, PRD, GE  
Walter Glur, UDC, AG

Joseph Kunz, UDC, LU  
Walter Müller, PRD, SG  
Marcel Scherer, UDC, ZG  
Ernst Schibl, UDC, ZH  
Hans-Jörg Walther, UDC, TG

Nous adressons nos plus vives félicitations à tous les élus, conseillers nationaux et membres de nos sections.

Secrétariat central de l'ASETA  
Jürg Fischer, directeur



En 1998, l'ASETA innove avec le cours de conduite G40. Des deux cours organisés cette année-là, l'ASETA a passé cette année à 90 cours, dispensés par cinq instructeurs porteurs de la licence II (poids lourds). En cette fin 2003, ce n'est pas moins de 32 sites répartis sur l'ensemble du territoire qui ont vu défiler plus de 450 jeunes conductrices et conducteurs. Mais l'ASETA souhaite bien maintenir ce nombre et... le dépasser! Il est indispensable de rester à jour du point de vue technique, d'examiner les propriétés de la transmission en continu et d'exercer soigneusement les manœuvres. Ce cours est très apprécié des jeunes car il se réfère sans cesse à une pratique très actuelle.

## Constructions agricoles: Cours de perfectionnement

La FAT, Station fédérale de recherches en économie et technologies agricoles, Ettenhausen, TG et l'Association suisse pour la construction agricole ALB-CH proposent un cours de formation continue les 18 et 19 novembre à la FAT, destiné aux spécialistes en constructions agricoles. Tous les agriculteurs intéressés sont cordialement invités à ce cours.

### Les thèmes traités

- Paiements directs et aides aux investissements
- Conditions-cadre de la politique agraire
- Planification de grandes étables laitières
- Réduction des principales sources d'émissions en élevage
- Construction dans les zones naturelles et protégées
- Sécurité dans les bâtiments

*Demander le programme et la documentation à:  
ALB, c/o LBL 8315 Lindau, 052 354 97 58, ruedi.gnaedinger@lbl.ch*